

# إنشاء تعريف فيلما (Wilma) من خلال التعريف بالهوية بواسطة suomi.fi

تُطلب فعالية ما بعد الظهر من خلال فيلما (Wilma). تحتاج من أجل ذلك إلى تعريفات فيلما. بإمكانك كولي بإمكانك كولي أمر للطفل إعدادها بمساعدة هذه الإرشادات ابتداءً من 2025/3/17.

يتم إعداد تعريف فيلما (Wilma) بمساعدة التعريف بالهوية من خلال Suomi.fi، حيث يتم حينئذ جلب بيانات ولي الأمر من خلال دائرة البيانات الرقمية وتسجيل السكان. إذا كان لديك تعريف فيلما من قبل، فيمكنك أن تضيف إليه طفلك الذي يبدأ الدراسة في المدرسة.

تحتاج لإعداد التعريف إلى عنوان بريد إلكتروني فعّال وكذلك إلى التعريفات البنكية أو شهادة إثبات الهوية للمحمول. إذا لم يكن بإمكانك إعداد التعريف وفقاً لهذه الإرشادات، فتواصل مع سكرتيرة مدرسة طفلك.

عندما تقوم بإعداد تعريف فيلما، فاستخدم متصفح الانترنت وليس تطبيق فيلما للمحمول.

توجد أدناه إرشادات لحالتين مختلفتين:

A. إعداد تعريف فيلما جديد، إذا لم يكن لديك تعريف فيلما سابق لمدينة هلسنكي.

B. إضافة الطفل الذي يبدأ الدراسة في المدرسة إلى ملف مستخدم فيلما السابق الموجود لديك وتستخدمه.

## A. إعداد تعريف فيلما (Wilma) جديد

(لا يوجد لديك تعريف فيلما سابق لمدينة هلسنكي)

1. انتقل من خلال متصفح الانترنت إلى الرابط <https://helsinki.inschool.fi/connect>، إذا كان طفلك يدرس في مدرسة في مدينة هلسنكي، أو إلى الرابط <https://yvkoulut.inschool.fi/connect>، إذا كان طفلك يدرس في مدرسة خاصة أو في مدرسة تابعة للدولة.

2. اكتب عنوان بريدك الإلكتروني في الفراغ المخصص لذلك واضغط على زر أرسل رسالة تأكيدية (Lähetä varmistusviesti). سوف يكون عنوان البريد الإلكتروني هذا فيما بعد تعريف المستخدم لفيلما الخاص بك.

Luo henkilökohtainen tunnus - V x +

helsinki.inschool.fi/connect

1.2 Tiekartta - Tieto... Tietojärjestelmäpal... Claned Tervetuloa S-Pankki...

**Wilma**

Uusi käyttäjätunnuksesi tulee olemaan sama kuin sähköpostiosoitteesi.  
Syötä alle se sähköpostiosoite, jonka haluat yhdistää tunnukseesi. Saat tähän sähköpostiosoitteeseen varmistusviestin, jossa on paluulinkki Wilmaan.

Kieli  
Suomi  
Svenska  
English

Helsingin kaupunki

\*Sähköpostiosoite

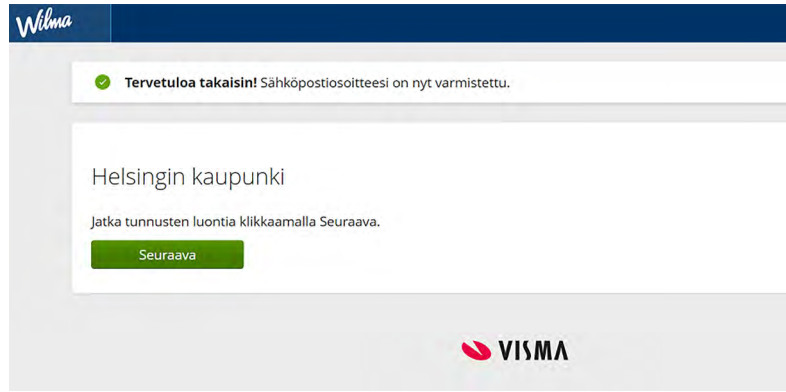
Lähetä varmistusviesti

VISMA

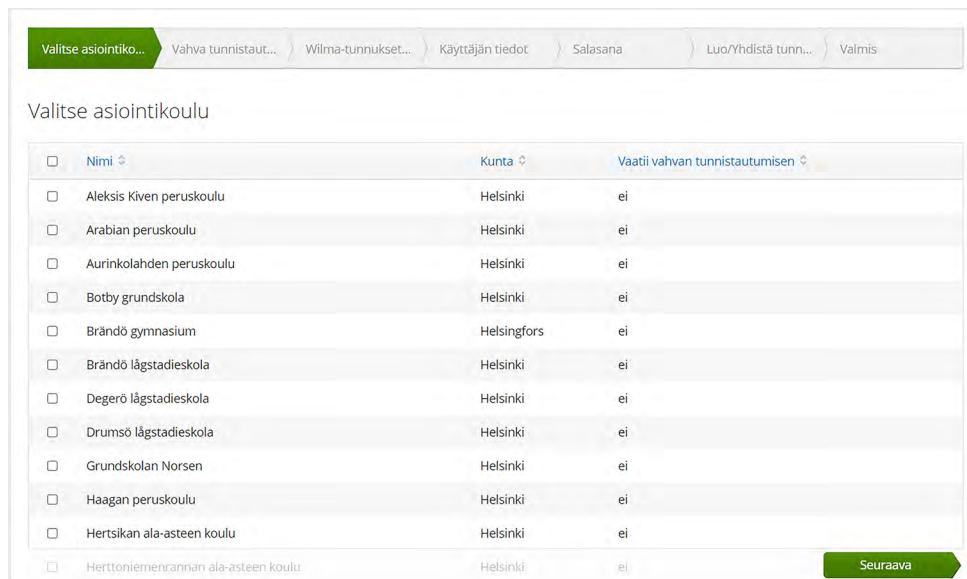
٣. سجّل الدخول لبريدك الإلكتروني وافتح الرسالة التي جاءت من قبلما وافتح الرابط الموجود فيها. من الممكن أن يستغرق وصول الرسالة عدة دقائق. إذا لم تحصل على الرسالة من خلال بريدك الإلكتروني، فتواصل مع مدرسة طفلك. يُفضّل قبل ذلك التحقق أيضًا من ملف الرسائل غير المرغوب بها للبريد الإلكتروني.



٤. سوف يعيدك رابط البريد الإلكتروني إلى قبلما، حيث بإمكانك مواصلة إنشاء التعريفات من خلال الضغط على زر التالي (Seuraava).



٥. اختر ناحية "اختر المدرسة التي يتم التعامل معها Valitse asiointikoulu" من القائمة مدرسة طفلك واضغط على زر التالي (Seuraava). المدارس موجودة في القائمة حسب الترتيب الأبجدي.



٦. اضغط من خلال صفحة التعريف بالهوية Suomi.fi على الزر انتقل للتعريف بالهوية (Siirry tunnistautumiseen). (استخدم زر "تخطى" فقط إذا كان لديك رمز مفتاح)

Valitse asiointiko... Vahva tunnista... Wilma-tunnukset... Käyttäjän tiedot Salasana Luo/Yhdistä tunn... Valmis

### Suomi.fi-tunnistautuminen

Mikä tämä on?

- Vahvalla sähköisellä tunnistautumisella tarkoitetaan henkilöllisyyden todentamista sähköisesti.
- Miten vahva tunnistautuminen hyödyttää minua jatkossa?
- Vahvalla tunnistautumisella todistat henkilöllisyytesi ja voit käyttää erilaisia toimintoja Wilmassa, jotka vaativat vahvan tunnistautumisen, kuten opiskelijan pedagogiset asiakirjat. Myös varhaiskasvatushakemuksen teko edellyttää vahvaa tunnistautumista.

Miten?











- Voit suorittaa tunnistautumisen verkkopankissa tai käyttää mobiilivarmennetta.
- Voinko ohittaa tämän vaiheen ja suorittaa tunnistautumisen myöhemmin?
- Kyllä. Voit ohittaa tämän vaiheen nyt ja suorittaa halutessasi tunnistautumisen myöhemmin Wilman käyttäjäasetuksista.

Edellinen Siirry tunnistautumiseen Ohita

٧. سجّل الدخول من خلال التعريفات البنكية أو من خلال شهادة إثبات الهوية للمحمول.


Olet tunnistautumassa palveluun  
Helsingin kaupungin Wilma

Valitse tunnistustapa

 Varmennekortti	 Mobiilivarmenne	 Osuuspankki	 Handelsbanken
 Aktia	 POP Pankki	 Säästöpankki	 Oma Säästöpankki
 Testitunnistaja			
 Ulkomaalaisen tunnistustavat Yhteisöoppilaisset tunnistustavat ja Finnish Authenticator -sovellus.			

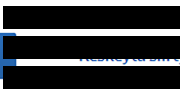
٨. اضغط ناحية التحقق من البيانات الشخصية على زر واصل إلى الخدمة (Jatka palveluun). إذا لم تكن بياناتك صحيحة، فتواصل مع وحدة بيانات السكان لدائرة البيانات الرقمية وتسجيل السكان: هاتف: ٠٢٩٥ ٥٣٦ ٢٢٠.

Olet tunnistautumassa palveluun  
Helsingin kaupungin Wilma

 Varmista tietoturallinen käyttö  
Kun lopetat palvelun käytön, muista kirjautua palvelusta ulos sen omilla sivuilla ja sulje selain.

Tunnistautumisen yhteydessä sinusta välitetään seuraavat tiedot:

Henkilötunnus:  
Sukunimi:  
Etunimet:



[Jatka palveluun](#) [Tunnistautuminen](#)

٩. اختر من صفحة تعريفات فيلما (Wilma-tunnukset)/الرموز المفتاحية (Avainkoodit) "بيانات ولي الأمر مُتاحة من خلال دائرة البيانات الرقمية وتسجيل السكان" عبر Digi- ja väestötietoviraston و اضغط على الزر **ابحث عن أولئك الذين أنت ولي أمرهم (Hae huollettavasi)**.

Valitse asiointiko... Vahva tunnistaut... Wilma-tunnukset... Käyttäjän tiedot Salasana Luo/Yhdistä tunn... Valmis

### Wilma-tunnukset/Avainkoodit

Tällä sivulla voit lisätä Wilma-tunnukseesi uusia rooleja. Anna yhtä roolia kohden JOKO Wilma-tunnus TAI avainkoodi, sen mukaan kumman olet koululta saanut.

Minulla on...

- avainkoodi, esimerkiksi ABCDE-12345-EDCBA-67890
- yksi tai useampi olemassa oleva Wilma-tunnus
- huoltajatiedot saatavilla Digi- ja väestötietoviraston kautta

Hae huoltajuustietoja Asiointivaltuudet-palvelusta

**Hae huollettavasi** Testikoulu 2020

١٠. إذا كان المنع الخاص بالأمان يمنع تعريف الهوية، فاختر ناحية "رمز المفتاح avainkoodi" وضع الرمز الذي حصلت عليه من المدرسة. تواصل مع سكرتيرة المدرسة لمدرسة طفلك، إذا كان التعريف المشدد أو رمز المفتاح لا تعمل.

اختر طفلك الذي تُريد أن تُلحقه بتعريف فيلما القادم. اضغط على زر **اختر وانتقل إلى خدمة المعاملات (Valitse ja siirry)** [سوف يتغير الزر ليصبح فاعلاً، عندما تختار طفلك].

Suomi.fi Suomeksi (FI)

← Keskeytä Edusta yritystä

### Asioi toisen henkilön puolesta

Valitse henkilö, jonka puolesta haluat asioida

Rajaa nimellä tai tunnisteella

Kirjoita hakusana

2 henkilöä, 0 valittu

Nimi	Tunniste
<input type="radio"/> [Redacted]	[Redacted]
<input type="radio"/> [Redacted]	[Redacted]

Valitse ja siirry asiointipalveluun Pyydä valtuuksia Keskeytä

١١. تعود إلى صفحة تعريفات فيلما (Wilma-tunnukset)/الرموز المفتاحية (Avainkoodit) وترى اسم الطفل الذي تمت إضافته ناحية الأدوار (Roolit). تقدم إلى الأمام بالضغط على زر التالي (Seuraava).

Valitse asiointiko... > Vahva tunnista... > Wilma-tunnukset... > Käyttäjän tiedot > Salasana > Luo/Yhdistä tunn... > Valmis

Wilma-tunnukset/Avainkoodit

Roolit

● [Redacted]

Minulla on...

avainkoodi, esimerkiksi ABCDE-12345-EDCBA-67890

yksi tai useampi olemassa oleva Wilma-tunnus

huoltajatiedot saatavilla Digi- ja väestötietoviraston kautta

Lisää > Seuraava >

١٢. اضغط في صفحة معلومات المستخدم "Käyttäjän tiedot" على زر التالي (Seuraava).

Valitse asiointiko... > Vahva tunnista... > Wilma-tunnukset... > Käyttäjän tiedot > Salasana > Luo/Yhdistä tunn... > Valmis

Käyttäjän tiedot

Täytä oma nimesi alla oleviin kenttiin. Tähdellä merkityt ovat pakollisia tietoja.

\*Sukunimi [Redacted] \*Etunimet [Redacted]

\*Kutsumanimi [Redacted]

Edellinen < Seuraava >

١٣. اكتب في صفحة كلمة السر "Salasana" كلمة السر التي تختارها ناحية كلمة السر وكرر كتابة كلمة السر (Toista salasana). يتوجب أن يكون طول كلمة السر على الأقل ٨ ضربات زر ويتوجب أن تتضمن على الأقل ثلاثة أنواع من الإشارات المختلفة: حروف كبيرة أو حروف صغيرة أو أرقام أو إشارات خاصة (على سبيل المثال فاصلة، علامة تعجب، علامة استفهام). اضغط بعد ذلك على زر التالي (Seuraava).

Valitse asiointiko... > Vahva tunnista... > Wilma-tunnukset... > Käyttäjän tiedot > Salasana > Luo/Yhdistä tunn... > Valmis

Salasana

Keksi vielä itsellesi salasana Wilmaan kirjautumista varten.

\*Salasana [Redacted]

Salasanan tulee olla vähintään 8 merkkiä pitkä. Sen tulee sisältää vähintään kolmea seuraavista: isoja kirjaimia, pieniä kirjaimia, numeroita tai erikoismerkkejä. Erikoismerkkejä ovat esim. pilkku, kaksoispiste ja kysymysmerkki.

\*Toista salasana [Redacted]

Kirjoita uusi salasiasi vielä toisen kerran kirjoitusvirheiden välttämiseksi.

Edellinen < Seuraava >

١٤. تحقق من صفحة بيانات التعريف (Tunnuksen tiedot) من البيانات واضغط على زر قم بإنشاء التعريف (Luo tunnus).

١٥. سوف تحصل على بلاغ بان إنشاء التعريف قد نجح. بإمكانك تسجيل الدخول بالتعريف لفيلما (Wilma). اضغط أولاً "ارجع إلى الصفحة الرئيسية Takaisin etusivulle"، فتدخل هكذا صفحة تسجيل الدخول لفيلما.

١٦. ١٦. سجّل الدخول لفيلما بكتابة عنوان بريدك الإلكتروني في خانة تعريف المستخدم "Käyttäjätunnus" وكلمة السر الخاصة بك في خانة كلمة السر "Salasana" واضغط على زر سجّل الدخول (Kirjaudu sisään).

إذا كانت لديك مشاكل بخصوص إعداد تعريف فيلما (Wilma) إذا لم ينجح إنشاء التعريف، فتواصل مع سكرتيرة المدرسة لمدرسة الطفل.

إذا كانت معلومات طفلك التي تأتي من دائرة البيانات الرقمية وتسجيل السكان غير صحيحة، فتواصل مع وحدة بيانات السكان لدائرة البيانات الرقمية وتسجيل السكان: هاتف: ٢٢٠ ٥٣٦ ٥٢٩٥، الاثنين - الجمعة، الساعة ٩ - ١٥.

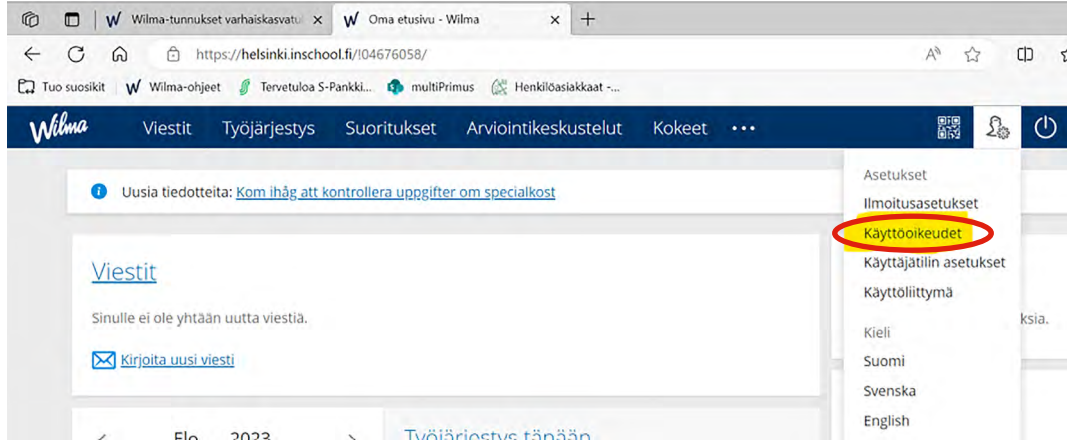
من الممكن الحصول على الاستشارات العامة من خدمة استشارات التعليم:

رقم الهاتف: ٤٤٩٨٦ ٣١٠ ٩ ٣٥٨ +، الاثنين - الجمعة، الساعة ١٠-١٢ و ١٣-١٥

## B. إضافة الطفل الذي يبدأ الدراسة في المدرسة إلى ملف مستخدم قلمي الموجود ومُتاح للاستخدام

إذا كان لديك تعريف قلمي (Wilma) لمدينة هلسنكي، فبإمكانك إضافة طفل آخر إلى نفس التعريف.

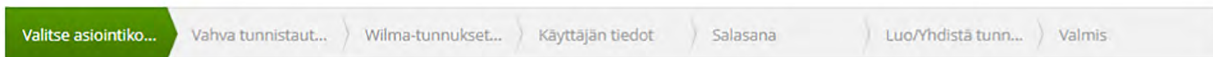
1. سجّل الدخول في قلمي من الرابط <http://helsinki.inschool.fi>.  
افتح حقوق الاستخدام (Käyttöoikeudet) (الإعدادات Asetukset في الحافة اليمنى لقائمة الخيارات العلوية)



2. اضغط على زر إضافة دور (Lisää rooli) ناحية إضافة الأدوار (Roolien lisääminen)



3. اختر ناحية "اختر المدرسة التي يتم التعامل معها Valitse asiointikoulu" من القائمة مدرسة طفلك واضغط على زر التالي (Seuraava).



### Valitse asiointikoulu

<input type="checkbox"/>	Nimi	Kunta	Vaatii vahvan tunnistautumisen
<input checked="" type="checkbox"/>	Testikoulu 2020	Helsingfors	ei

[Koulu ei löydy listalta](#)

Seuraava

Valitse asiointiko... Vahva tunnista... Wilma-tunnukset... Käyttäjän tiedot Salasana Luo/Yhdistä tunn... Valmis

### Suomi.fi-tunnistautuminen

Mikä tämä on?

- Vahvalla sähköisellä tunnistautumisella tarkoitetaan henkilöllisyyden todentamista sähköisesti.
- Miten vahva tunnistautuminen hyödyttää minua jatkossa?
- Vahvalla tunnistautumisella todistat henkilöllisyytesi ja voit käyttää erilaisia toimintoja Wilmassa, jotka vaativat vahvan tunnistautumisen, kuten opiskelijan pedagogiset asiakirjat. Myös varhaiskasvatushakemuksen teko edellyttää vahvaa tunnistautumista.

Miten?











- Voit suorittaa tunnistautumisen verkkopankissa tai käyttää mobiilivarmennetta.
- Voinko ohittaa tämän vaiheen ja suorittaa tunnistautumisen myöhemmin?
- Kyllä. Voit ohittaa tämän vaiheen nyt ja suorittaa halutessasi tunnistautumisen myöhemmin Wilman käyttäjäasetuksista.

Edellinen **Siirry tunnistautumiseen** Ohita

٥ . سجّل الدخول من خلال التعريفات البنكية أو من خلال شهادة إثبات الهوية للمحمول.

Olet tunnistautumassa palveluun  
Helsingin kaupungin Wilma

Valitse tunnistustapa

 Varmennekortti	 Mobiilivarmenne	 OP Osuuspankki	 Handelsbanken Handelsbanken
 Aktia	 POP Pankki	 Säästöpankki	 omaop Oma Säästöpankki
 Testitunnistaja			
 Ulkomaalaisen tunnustustavat Yhteisurooppalaiset tunnustustavat ja Finnish Authenticator sovellus.			

٦ . اتبع الإرشادات إلى أن تعود إلى صفحة فيلما وتعرفيات فيلما (Wilma-tunnukset)/الرموز المفتاحية (Avainkoodit). اختر "بيانات ولي الأمر متاحة من خلال دائرة البيانات الرقمية وتسجيل السكان ja -huoltajatiedot saatavilla Digi- ja väestötietoviraston kautta". انقر على زر "Hae huollettavasi" ابحث عن أولئك الذين أنت ولي أمرهم".

Valitse asiointiko... Vahva tunnista... **Wilma-tunnukset...** Käyttäjän tiedot Salasana Luo/Yhdistä tunn... Valmis

### Wilma-tunnukset/Avainkoodit

Tällä sivulla voit lisätä Wilma-tunnukseesi uusia rooleja. Anna yhtä roolia kohden JOKO Wilma-tunnus TAI avainkoodi, sen mukaan kumman olet koululta saanut.

Minulla on...

avainkoodi, esimerkiksi ABCDE-12345-EDCBA-67890

yksi tai useampi olemassa oleva Wilma-tunnus

huoltajatiedot saatavilla Digi- ja väestötietoviraston kautta

Hae huoltajuustietoja Asiointivaltuudet-palvelusta

Hae huollettavasi Testikoulu 2020



٧. إذا كان المنع الخاص بالأمان يمنع التعريف المُشدد بالهوية، فاختر ناحية "رمز المفتاح avainkoodi" وضع الرمز الذي حصلت عليه من المدرسة.
٨. اتبع الإرشادات وقم بتعبئة المعلومات اللازمة، إلى أن يتم إرفاق طفلك بتعريف فيلما الخاص بك. انظر عند الحاجة معلومات أكثر دقة ناحية الخيار A من ١٠ وما بعد ذلك.

### **إذا كانت لديك مشاكل بخصوص إعداد تعريف فيلما (Wilma)**

إذا لم ينجح إنشاء التعريف، فتواصل مع سكرتيرة المدرسة لمدرسة الطفل.

إذا كانت معلومات طفلك التي تأتي من دائرة البيانات الرقمية وتسجيل السكان غير صحيحة، فتواصل مع وحدة بيانات السكان لدائرة البيانات الرقمية وتسجيل السكان: هاتف: ٢٢٠ ٥٣٦ ٥٢٩٥، الاثنين - الجمعة، الساعة ٩ - ١٥.

من الممكن الحصول على الاستشارات العامة من خدمة استشارات التعليم:

رقم الهاتف: ٤٤٩٨٦ ٩ ٣١٠ +٣٥٨، الاثنين - الجمعة، الساعة ١٠-١٢ و١٣-١٥

## طلب مكان فعالية ما بعد الظهر من خلال فيلما (Wilma)

تجد معلومات عن فعالية ما بعد الظهر على صفحة [hel.fi/iltapaivatoiminta](https://hel.fi/iltapaivatoiminta).

فترة طلب فعالية ما بعد الظهر للعام الدراسي 2025-2026 هي 2025/4/16-3/17.

من الممكن البحث عن أماكن فعالية ما بعد الظهر والتعرف عليها من خلال صفحة [hel.fi/iltapaivatoimintapaikat](https://hel.fi/iltapaivatoimintapaikat) أو من خلال خريطة الخدمات بكلمة البحث [iltapäivätoiminta](https://hel.fi/iltapaivatoiminta) أي فعالية ما بعد الظهر.

تُطلب فعالية ما بعد الظهر في المقام الأول من خلال فيلما (Wilma). إذا لم يكن لدى ولي الأمر تعريف فيلما بعد، فالإرشادات لإعداد التعريف موجودة على: [hel.fi/wilma](https://hel.fi/wilma).

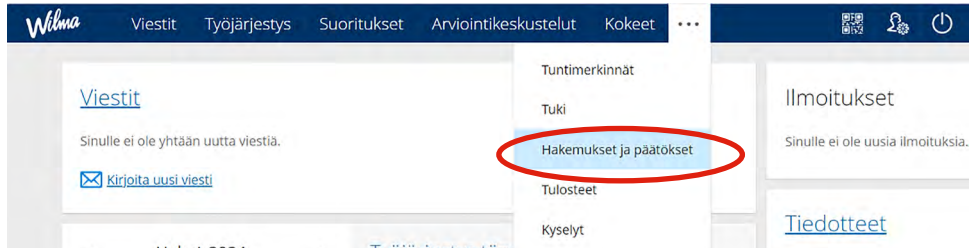
ملاحظة! من خلال استمارة الطلب لفيلما، بإمكانك اختيار أنسب مكان من أماكن فعالية ما بعد الظهر القريبة من المدرسة وتطلب المكان فيه. إذا أردت طلب المكان من أماكن أخرى من هلسنكي، فاستخدم استمارة الطلب بصيغة PDF. تجدها على صفحات [hel.fi/iltapaivatoiminta](https://hel.fi/iltapaivatoiminta).

طلب فعالية ما بعد الظهر من خلال فيلما (Wilma):

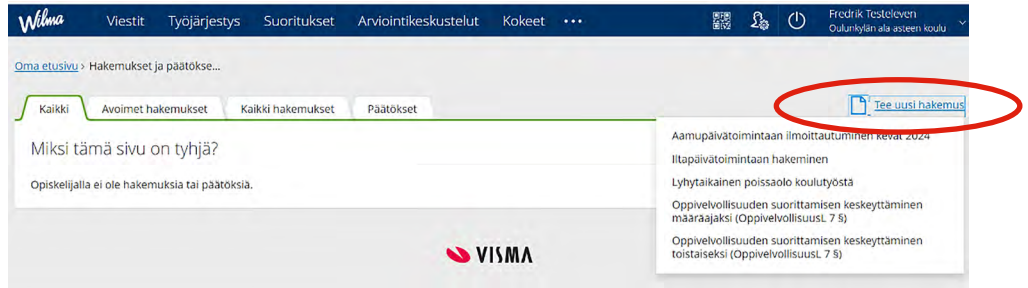
١. سجّل الدخول في فيلما (<https://helsinki.inschool.fi>). استخدم متصفح الانترنت وليس التطبيق المتنقل لفيلما.

٢. إذا كان لديك فيلما أكثر من طفل واحد، فاختر أي منهم ستسجله في فعالية ما بعد الظهر.

٣. اختر من قائمة الخيارات العليا لفيلما "الطلبات والقرارات" Hakemukset ja päätökset.



٤. اختر "Tee uusi hakemus" قدم طلباً جديداً.



٥. اختر "Iltapäivätoimintaan hakeminen" طلب فعالية ما بعد الظهر.

٦. قم بتعبئة بيانات الطلب واحفظها.

٧. انتظر القرار. تُرسل القرارات للذين قدموا طلبات خلال الفترة المحددة لتقديم الطلبات بالبريد في شهر يوليو. لا يتم الحصول على معلومات مرحلية بشأن الأماكن خلال فترة تجهيز القرارات.

يتم تقديم مكان لفعالية ما بعد الظهر لطلاب الصفوف ١ - ٢ الذين تقدموا بالطلب خلال الفترة المحددة لتقديم الطلبات. إذا لم يتم تنظيم المكان من مكان الفعاليات الذي طلبته، فيتم تقديم مكان لطفلك في مكان للفعاليات آخر في منطقتكم.

يتم تداول الطلبات التي تم تقديمها خارج نطاق الفترة الرئيسية المحددة لتقديم الطلبات، عند بدء العام الدراسي مع أخذ بعين الاعتبار الوضع بشأن الأماكن. إذا قدمت الطلب خارج نطاق الفترة المحددة لتقديم الطلبات، فالحصول على المكان يكون غير مؤكد حينئذ.